



## 土著问题常设论坛

## 第十八届会议

2019年4月22日至5月3日，纽约

## 报告草稿

报告员：布赖恩·基恩先生

## 第一章

## 需要经济及社会理事会采取行动或提请其注意的事项

## B. 提请理事会注意的事项

## 常设论坛的建议

## 关于 2019 土著语言国际年的讨论(项目 5)

1. 土著语言是历经数千年来发展起来的复杂的知识系统，与土地、水域、领土和资源有着千丝万缕的联系。每种土著语言都是了解错综复杂的世界的独特系统和框架，是传统知识的宝库，对于维持地球的生物多样性、寻找有效应对全球气候变化带来的挑战以及为可持续发展、建设和平与和解进程作出重要贡献至关重要。

2. 土著语言是确保文化、习俗和历史作为土著人民遗产和身份的一部分得以延续和传承的关键。联合国《土著人民权利宣言》反映了土著语言的重要性，规定了土著人民有权振兴、使用、发展和向后代传授其语言(第 13 条)，建立和掌管他们的教育制度和机构，以自己的语言提供教育(第 14 条)，建立自己的使用自己语言的媒体(第 16 条)。《宣言》请各国采取有效措施，确保此项权利得到保护(第 13 条)。

3. 常设论坛对世界土著语言的状况表示关切。据估计，目前世界上有 6 000 至 7 000 种口头语言，其中大多数语言只有极少数人在讲。论坛建议根据《宣言》对土著语言问题采取基于权利的办法，顾及到所有的人权和基本自由。论坛还建议会员国、联合国系统的组织和机构、土著人民组织和其他利益攸关方分享为恢复、



使用、复兴和传播土著语言而采取的举措和战略，包括为此使用信息和通信技术，这些举措和战略或是为了土著人民、或是与土著人民合作、亦或是由土著人民自身发起的。

4. 常设论坛感谢联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)作为 2019 年土著语言国际年的牵头联合国机构所作的努力。<sup>1</sup> 论坛建议教科文组织拟定 2019 年国际年的战略成果文件。

5. 常设论坛还请教科文组织根据组织国际年的行动计划(见 E/C.19/2018/8)在 2020 年结束前向论坛提交一份关于国际年落实情况的报告。

6. 论坛欢迎教科文组织与指导委员会合作，于 2019 年 1 月 28 日主导在法国巴黎全面启动国际年。论坛还欢迎之后大会第七十三届会议主席根据 73/156 号决议于 2019 年 2 月 1 日在联合国总部召开关于国际年筹备工作的大会高级别非正式全体会议。

7. 常设论坛注意到国家、区域和国际上的一系列举措，包括第二十六届伊比利亚美洲国家元首和政府首脑会议设立了伊比利亚美洲土著语言研究所。论坛建议在其他区域执行类似的倡议。

8. 考虑到土著语言消失速度之快，且土著语言的复苏和复兴需要土著人民、会员国和联合国系统的组织和机构持续努力，常设论坛建议大会宣布设立国际土著语言十年，从 2021 年或尽快开始。

9. 常设论坛建议会员国与土著人民合作，制定有依据的政策、长期战略和监管框架，以确保它们的支持以及对土著语言的保护和复兴，包括对双语、母语教育充分和持续的支持。此外，论坛建议会员国促进土著语言主流化。让土著人民能使用自己的语言获得保健和其他公共服务，将有助于确保他们的整体福祉。

10. 常设论坛敦促教科文组织在该机构内建立一个土著人民平台，以确保教科文组织的语言方案为土著社区带来切实的好处，并确保土著人民积极参与教科文组织工作的方方面面。

---

<sup>1</sup> 国际年组织指导委员会的成员如下：会员国；来自七个社会文化区域的土著人民和机构的代表；联合国三个机制的指定成员(一名常设论坛成员、土著人民权利问题特别报告员和一名土著人民权利专家机制成员)；及经济和社会事务部(咨询角色)。教科文组织是该委员会的秘书处。